



Montageanleitung	de
Installation instructions	en
Notice de montage	fr
Istruzioni per l'installazione	it
Installatievoorschrift	nl
Monteringsvejledning	da
Monteringsveiledning	no
Monteringsanvisning	sv
Asennusohje	fi
Instrucciones de montaje	es
Instruções de montagem	pt
Οδηγίες τοποθέτησης	el
Montaj talimatları	tr



---

## de Inhaltsverzeichnis

Side by Side . . . . .	5	Aufstellen . . . . .	6
Wechsel des Türgriffs . . . . .	6	Gerät ausrichten . . . . .	6
Wechsel des Türanschlages . . . . .	6		

---

## en Index

Side by Side . . . . .	7	Installation . . . . .	8
Changing the door handle . . . . .	8	Aligning the appliance . . . . .	8
Changing over the door hinges . . . . .	8		

---

## fr Table des matières

Side by Side . . . . .	9	Inversion du sens d'ouverture de porte . . . . .	10
Changement du sens d'ouverture de porte . . . . .	9	Installation . . . . .	10
		Ajuster l'appareil . . . . .	10

---

## it Istruzioni per l'uso

Side by Side . . . . .	11	Installazione . . . . .	12
Inversione della maniglia della porta . . . . .	11	Livellare l'apparecchio . . . . .	12
Reversibilità della porta . . . . .	12		

---

## nl Inhoud

Side by Side . . . . .	13	Plaatsen van het apparaat . . . . .	14
Verwisselen van de deurgreep . . . . .	13	Apparaat horizontaal zetten . . . . .	14
Verwisselen van de deurophanging . . . . .	14		



---

## da Inholdsfortegnelse

Side by Side . . . . .	15	Opstilling . . . . .	16
Flytning af dørgreb . . . . .	15	Justering af skabet . . . . .	16
Flytning af dørhængsler . . . . .	16		

---

## no Bruksanvisning

Side by Side . . . . .	17	Plassering . . . . .	18
Veksling av dørrhåndtaket . . . . .	17	Innretting av apparatet . . . . .	18
Omhengsling av døren . . . . .	18		

---

## sv Bruksanvisning

Side by Side . . . . .	19	Uppställning . . . . .	20
Flytta dörrhåndtaget . . . . .	19	Ställa upp skåpet . . . . .	20
Hänga om dörrarna . . . . .	20		

---

## fi Käyttöohje

Side by Side . . . . .	21	Sijoitus . . . . .	22
Ovikahvan vaihto . . . . .	21	Laitteen suoristaminen . . . . .	22
Oven kätisyyden vaihto . . . . .	22		

---

## es Índice

Side by Side . . . . .	23	Emplazamiento de la unidad . . . . .	25
Cambiar de posición las manillas de la puerta . . . . .	24	Nivelar el aparato . . . . .	25
Cambio del sentido de apertura de la puerta . . . . .	24		



---

## pt Indicacões

Side by Side . . . . .	26	Instalação . . . . .	27
Mudança do puxador da porta . . . . .	27	Alinhar o aparelho . . . . .	28
Alteração do sentido de abertura da porta . . . . .	27		

---

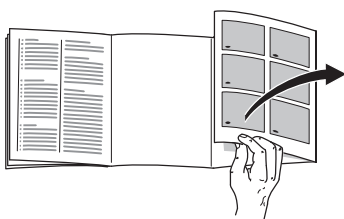
## el Περιεχόμενα

Side by Side . . . . .	29	Τοποθέτηση . . . . .	31
Αλλαγή της λαβής της πόρτας . . . . .	30	Ευθυγράμμιση της συσκευής . . . . .	31
Αλλαγή της φοράς της πόρτας . . . . .	30		

---

## tr İçindekiler

Side by Side . . . . .	32	Kurulması . . . . .	33
Kapı kolunun değiştirilmesi . . . . .	32	Cihazın düzgün yerleştirilmesi . . . . .	33
Kapı menteşelerinin değiştirilmesi . . . . .	33		



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Montageanleitung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

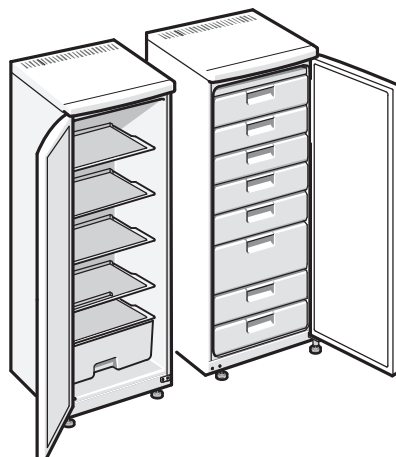
## Side by Side

### Anordnung der Geräte beachten

(nicht bei allen Modellen)

Für eine Side by Side Anordnung wird die Seitenwand des Kühlgerätes leicht beheizt. Dies verhindert die Bildung von Schweißwasser beim Zusammenstellen der Geräte.

Für die Anordnung deshalb immer den Kühlschrank auf die **linke** Seite stellen.



## Wechsel des Türgriffs

(falls erforderlich)

### Hebelgriffe

**Bild 1** oder **Bild 2** (je nach Modell)

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

Achtung! Gerät vorsichtig auf die Rückseite legen.

### Bügelgriff

**Bild 3**

- ① Griff auf der linken Seite abschrauben.
- Abdeckstopfen ② gegenüber dem Türgriff mit Hilfe von zwei Messern abheben.
- Griff in Pfeilrichtung ③ bis zum Anschlag ziehen.
- Griff vorsichtig in Pfeilrichtung ④ ziehen, Griff löst sich aus Mittenbefestigung.
- Griff aus Mittenbefestigung herausziehen ⑤.
- Griff umsetzen und in Mittenbefestigung wieder einsetzen ⑥.
- Griff in Pfeilrichtung ⑦ bis zum Anschlag schieben.
- Griff ⑧ auf der rechten Seite anschrauben.
- Abdeckstopfen gegenüber einsetzen ⑨.

### Winkelgriffe

**Bild 4**

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

## Wechsel des Türanschlages

(falls erforderlich)

**Bild 5**

Bevor der Türanschlag gewechselt werden kann, muss vorher der Türgriff umgesetzt werden.

Montage in Reihenfolge der Zahlen.

## Aufstellen

**Bild 6**

Zum Aufstellen eignet sich ein trockener, belüftbarer Raum. Der Aufstellplatz sollte nicht direkter Sonnenbestrahlung ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle wie Herd, Heizkörper etc. sein. Wenn das Aufstellen neben einer Wärmequelle unvermeidbar ist, verwenden Sie eine geeignete Isolierplatte oder halten Sie folgende Mindestabstände zur Wärmequelle ein:

Zu Elektroherden 3 cm.

Zu Öl- oder Kohleanstellherden 30 cm.

Geräte mit aufgesetzten Griffen benötigen auf der Anschlagseite mindestens 55 mm Wandabstand, damit die Tür 90° geöffnet werden kann.

## Gerät ausrichten

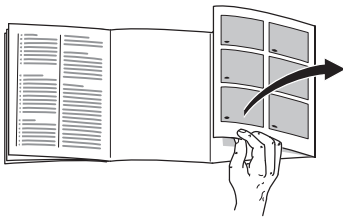
**Bild 7**

Gerät auf den vorgesehenen Platz stellen und ausrichten.

Zum Verstellen der Schraubfüße einen Schraubenschlüssel verwenden.



en



Please fold out the illustrated last page.  
These installation instructions refer  
to several models.

The illustrations may differ.

---

## Side by Side

### Observe position of the appliances

(not all models)

The side panel of the refrigerator is heated  
slightly for a side-by-side arrangement.  
This prevents the formation of  
condensation when the appliances are  
placed together.

Therefore, always place the refrigerator  
on the **left** side for a side-by-side  
arrangement.



## Changing the door handle

(If required)

### Lever handles

**Figure 1** or **Figure 2** (depending on model)

Installation in numerical sequence.

Attention! Carefully place the appliance on its back.

### Bail handles

**Figure 3**

- ① Unscrew the handle on the left side.
- Lift off the caps ② opposite the door handle with the aid of two knives.
- Pull the handle all the way in the direction of the arrow ③.
- Carefully pull the handle in the direction of the arrow ④, the handle disengages from the centre attachment.
- Pull the handle out of the centre attachment ⑤.
- Reposition the handle and re-insert into the centre attachment ⑥.
- Push the handle all the way in the direction of the arrow ⑦.
- Screw the handle ⑧ on the right side.
- Insert the caps opposite ⑨.

### Angular handles

**Figure 4**

Installation in numerical sequence.

## Changing over the door hinges

(If required)

**Figure 5**

Before changing over the door hinges, reposition the door handle. Installation in numerical sequence.

## Installation

**Figure 6**

Install the appliance in a dry, well ventilated room. The installation location should neither be exposed to direct sunlight nor near a heat source, e.g. a cooker, radiator, etc. If installation next to a heat source is unavoidable, use a suitable insulating plate or observe the following minimum distances to a heat source:

3 cm to an electric cooker.  
from an oil or solid-fuel cooker 30 cm.

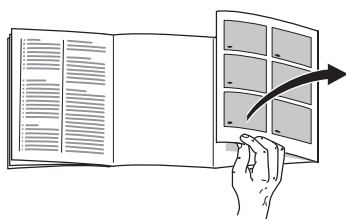
Appliances with fitted handles must be situated at least 55 mm from the wall on the hinge side so that the door can be opened by 90°.

## Aligning the appliance

**Figure 7**

Place the appliance in the designated location and align. Adjust the height-adjustable feet with a screwdriver.





Veillez déplier la dernière page, illustrée, de la notice. Cette notice de montage vaut pour plusieurs modèles.

Selon le modèle, l'appareil peut différer du contenu des illustrations.

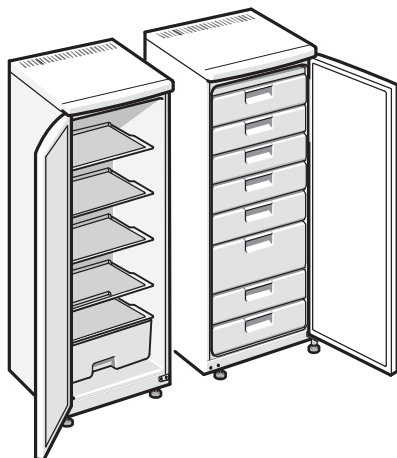
## Side by Side

### Respecter l'agencement des appareils

(selon le modèle)

Pour une disposition côte à côte, la paroi latérale du réfrigérateur est légèrement chauffée. Ceci évite l'apparition d'eau de condensation pour un montage adjacent.

Pour cette raison, vous devez toujours placer le côté **gauche** du réfrigérateur contre le second appareil.



## Changement du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

### Poignées-levers

Fig. **1** ou Fig. **2**, selon le modèle)

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

Attention ! Couchez prudemment l'appareil sur le côté.

### Poignée-étrier

Fig. **3**

- ① Dévisser la poignée située du côté gauche.
- A l'aide de deux couteaux, soulevez le bouchon-coiffe ② situé en face de la poignée de porte.
- Tirez la poignée dans le sens de la flèche ③ jusqu'à la butée.
- Tirez la poignée prudemment dans le sens de la flèche ④ la poignée se défait hors de sa fixation centrale.
- Extrayez la poignée de sa fixation centrale ⑤.
- Remplacez la poignée de l'autre côté puis remettez-la en place dans la fixation médiane ⑥.
- Poussez la poignée dans le sens de la flèche ⑦ jusqu'à la butée.
- Vissez la poignée ⑧ sur le côté droit.
- Mettez le bouchon-coiffe en face ⑨.

### Poignées-cornière

Fig. **4**

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

---

## Inversion du sens d'ouverture de porte

(si nécessaire)

### Fig. 5

Avant de changer le sens d'ouverture de porte, il faut d'abord transférer la poignée de porte de l'autre côté.

Effectuez le montage dans l'ordre des chiffres.

---

## Installation

### Fig. 6

Un local sec et aérable convient pour installer l'appareil. Evitez de placer l'appareil à un endroit directement exposé aux rayons solaires ou à proximité d'une source de chaleur telle une cuisinière, un radiateur, etc. Si l'installation près d'une source de chaleur est inévitable, utilisez une plaque isolante appropriée ou respectez les distances minimales suivantes:

3 cm par rapport à une cuisinière électrique,

30 cm par rapport à un appareil de chauffage au fuel ou au charbon.

Les appareils à poignée saillante requièrent, sur le côté où la porte bute contre le mur, un espace d'au moins 55 mm par rapport à ce dernier afin que la porte puisse s'ouvrir à 90°.

---

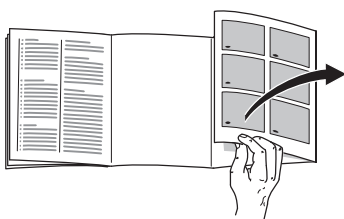
## Ajuster l'appareil

### Fig. 7

Amenez l'appareil sur l'emplacement prévu puis ajustez-le pour qu'il se retrouve bien d'aplomb.

Pour modifier le réglage des pieds à vis, servez-vous d'une clé à fourche.





Aprire l'ultima pagina con le figure.  
Il presente manuale di montaggio vale per più modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.

## Side by Side

### Osservare la disposizione degli apparecchi

(non in tutti i modelli)

Per una disposizione affiancata, la parete laterale del frigorifero viene leggermente riscaldata. Ciò impedisce la formazione di condensa fra i frigoriferi affiancati.

Per la disposizione mettere perciò il frigorifero sempre sul lato **sinistro**.



## Inversione della maniglia della porta

(se necessario)

### Maniglie a leva

**Figura 1** o **Figura 2** (in base al modello).  
Passi di lavoro nell'ordine numerico.

Attenzione! Deporre l'apparecchio con cautela sul lato posteriore.

### Maniglie a staffa

**Figura 3**

- ① Svitare la maniglia sul lato sinistro.
- Staccare con l'aiuto di due coltelli il tappo di copertura ② sul lato opposto alla maniglia.
- Estrarre la maniglia nel senso della freccia ③ fino all'arresto.
- Tirare con precauzione la maniglia nel senso della freccia ④, la maniglia si stacca dal fissaggio centrale.
- Estrarre la maniglia dal fissaggio centrale ⑤.
- Spostare la maniglia ed inserirla di nuovo nel fissaggio centrale ⑥.
- Spingere la maniglia nel senso della freccia ⑦ fino all'arresto.
- Avvitare la maniglia ⑧ sul lato destro.
- Inserire il tappo di copertura ⑨ sul lato opposto.

### Maniglie a squadra

**Figura 4**

Passi di lavoro nell'ordine numerico.

---

## Reversibilità della porta

(se necessario)

### Figura 5

Prima di cambiare la battuta porta, procedere allo spostamento della maniglia.

Passi di lavoro nell'ordine numerico.

---

## Livellare l'apparecchio

### Figura 7

Disporre e livellare l'apparecchio nel luogo previsto.

Per regolare i piedini a vite utilizzare un cacciavite.

---

## Installazione

### Figura 6

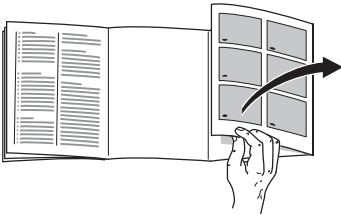
Per l'installazione è idoneo un ambiente asciutto, ventilabile. Il luogo d'installazione non deve essere esposto all'irradiazione solare diretta e non essere vicino ad una fonte di calore, come stufa, calorifero ecc. Se è inevitabile l'installazione accanto ad una fonte di calore, utilizzare un idoneo pannello isolante, oppure rispettate le seguenti distanze minime dalla fonte di calore.

Da stufe elettriche 3 cm.

Da stufe ad olio combustibile o carbone 30 cm.

Gli apparecchi con maniglie sovrapposte sul lato cerniere richiedono almeno 55 mm di distanza dal muro, per aprire la porta a 90°.





De laatste bladzijde met de afbeeldingen uitklappen. Dit montagevoorschrift is van toepassing voor meerdere modellen.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

## Side by Side

### Let op de plaats van de apparaten

(niet bij alle modellen)

Voor een Side by Side opstelling wordt de zijwand van de koelkast licht verwarmd. Hierdoor wordt bij combinatie van de apparaten de vorming van condenswater voorkomen.

Plaats daarom voor een goede opstelling de koelkast altijd aan de **linker** kant.



## Verwisselen van de deurgreep

(indien nodig)

### Hevelgrepen

**Afb. 1** of **afb. 2** (afhankelijk van het model)

Montage in de volgorde van de cijfers.

Attentie! Het apparaat voorzichtig op zijn rug leggen.

### Beugelgrepen

**Afb. 3**

- ① Greep aan de linkerkant eraf schroeven.
- Afdekschroeven ② aan de tegenoverliggende kant van de deurgreep met behulp van twee messen eruit wippen.
- Deurgreep in de richting van de pijl ③ tot de aanslag trekken.
- Deurgreep voorzichtig in de richting van de pijl ④ trekken. De greep laat nu los uit de middelste bevestiging.
- Deurgreep uit de middelste bevestiging trekken ⑤.
- Deurgreep omzetten en weer in de middelste bevestiging zetten ⑥.
- Deurgreep in de richting van de pijl ⑦ tot de aanslag schuiven.
- Deurgreep ⑧ aan de rechterkant vastschroeven.
- Afdekschroeven aan de tegenoverliggende kant erin drukken ⑨.

## Hoekige deurgrepen

Afb. 4

Montage in de volgorde van de cijfers.

## Verwisselen van de deurophanging

(indien nodig)

Afb. 5

Vóór het verwisselen van de deuraanslag moet eerst de deurgreep worden omgezet.

Montage in de volgorde van de cijfers.

## Plaatsen van het apparaat

Afb. 6

Geschikt voor het opstellen zijn droge, ventileerbare vertrekken. Het apparaat liefst niet direct in de zon of naast een fornuis, verwarmingsradiator of andere warmtebron plaatsen. Is plaatsing naast een warmtebron niet te vermijden, maak dan gebruik van een isolerende plaat of neem de volgende minimumafstanden in acht:

naast een elektrisch fornuis 3 cm.

naast een CV-installatie 30 cm.

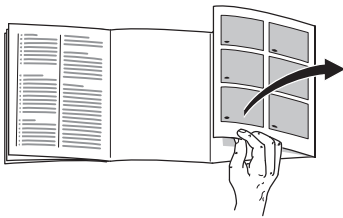
Bij apparaten met uitstekende deurgrepen moet aan de kant van de aanslag minimaal 55 mm afstand tot de wand in acht worden genomen zodat de deur 90° geopend kan worden.

## Apparaat horizontaal zetten

Afb. 7

Het apparaat op de daarvoor bestemde plaats zetten en stellen.

Om de schroefvoetjes te verstellen een steeksleutel gebruiken.



Klap de sidste sider med illustrationerne ud. Denne monteringsvejledning gælder for flere modeller.

Illustrationerne kan afvige fra modellerne.

## Side by Side

### Opstilling af skabene

(ikke alle modeller)

For en Side by Side placering opvarmes køleskabets sidevæg en smule. Dette forhindrer dannelse af kondensvand, når skabene stilles sammen.

Sørg derfor altid for, at køleskabet stilles på den **venstre** side.



## Flytning af dørgreb

(om nødvendigt)

### Løftegreb

**Billede 1** eller **Billede 2** (afhængigt af modellen)

Monter lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene

Pas på! Læg skabet forsigtigt på ryggen.

### Bøjlegreb

**Billede 3**

- ① Skru greb af på venstre side.
- Løft proppen ② af over for dørgrebet vha. to knive.
- Træk greb i pilens retning ③ indtil anslag.
- Træk greb forsigtigt i pilens retning ④, greb løsnes fra fastgørelse.
- Træk greb ud af fastgørelse ⑤.
- Flyt greb og sæt det i fastgørelse ⑥ igen.
- Skub greb i pilens retning ⑦ indtil anslag.
- Skru grebet ⑧ fast på højre side.
- Sæt proppen på igen på den anden side ⑨.

### Vinkelgreb

**Billede 4**

Monter lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene

da

---

## Flytning af dørhængsler

(om nødvendigt)

### Billede 5

Dørgrebet skal anbringes på den modsatte side, før døranslaget kan skiftes.

Montér lågen i den rækkefølge, som er angivet med tallene

---

## Justering af skabet

### Billede 7

Stil skabet det ønskede opstillingssted og positionér det rigtigt.

Skruefødderne justeres med en skruetrækker.

---

## Opstilling

### Billede 6

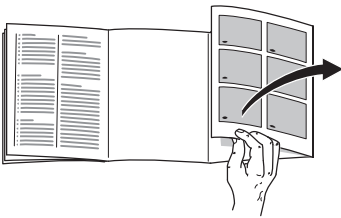
Som opstillingssted egner sig et tørt og godt ventileret rum. Skabet bør ikke placeres et sted, hvor det er udsat for direkte sollys og ikke være i nærheden af en varmekilde som komfur, radiator osv. Hvis det ikke kan undgås at placere skabet ved siden af en varmekilde, skal der anvendes en egnet isoleringsplade eller følgende mindsteafstand skal overholdes til varmekilden:

Til elkomfur: 3 cm.

Til brændeovn: 30 cm.

Skabe med påsatte greb skal på anslagssiden anbringes mindst 55 mm fra væggen, så døren kan åbnes 90°.





Brett ut siden med bildene. Denne monteringsanvisningen gjelder for flere modeller.

Det er mulig med avvik fra bildene.

## Side by Side

### Ta hensyn til plasseringen av apparatene

(ikke på alle modellene)

Ved en Side by Side plassering blir sideveggen på kjøleapparatet lett oppvarmet. Dette forhindrer at det danner seg kondensvann når apparatene blir satt sammen.

Ved en slik plassering må kjøleskapet alltid stå til **venstre**.



## Veksling av dørhåndtaket

(dersom nødvendig)

### Armhåndtak

**Bilde 1** eller **bilde 2** (alt etter modell)

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge.

Obs! Legg apparatet forsiktig ned på baksiden.

### Bøylehåndtak

**Bilde 3**

- ① Skru av håndtaket på venstre siden.
- Dekktappen ② på motsatt side av dørhåndtaket løftes av med hjelp av to kniver.
- Trekk håndtaket i pilens retning ③ inntil anslag.
- Trekk håndtaket forsiktig i pilens retning ④ håndtaket løsnes fra midtfestet.
- Trekk håndtaket ut av midtfestet ⑤.
- Snu håndtaket om og sett den inn igjen i midtfestet ⑥.
- Skyv håndtaket i pilens retning ⑦ inntil anslag.
- Skru håndtaket ⑧ på den høyre siden.
- Sett inn dekkappen på motsatt side ⑨.

### Vinkelhåndtak

**Bilde 4**

Monteringen foretas i tallenes rekkefølge.

---

## Omhengsling av døren

(dersom nødvendig)

### Bilde 5

Før døranslaget kan omhengsles, må dørhåndtaket først skiftes om. Monteringen foretas i tallenes rekkefølge.

---

## Innretting av apparatet

### Bilde 7

Sett apparatet opp på den plassen det skal stå og rett det inn. For innstilling av skruføttene må det brukes en skrutrekker.

---

## Plassering

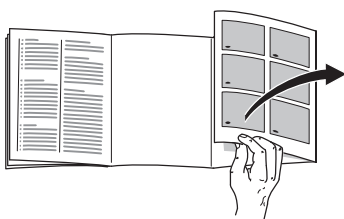
### Bilde 6

Best egnet er et tørt, godt ventilert rom for plassering av skapet. Stedet bør ikke ha direkte sollys og må heller ikke være i nærheten av en varmekilde som f. eks. komfyr, ovn osv. Dersom det ikke kan unngås at det må plasseres ved siden av en varmekilde, må det brukes en egnet isolasjonsplate eller du må overholde følgende minste avstander:

til elektrisk komfyr 3 cm.

til olje- eller kullkomfyr 30 cm.

Apparater med påsatt håndtak trenger en minste avstand på anslagssiden til veggen på 55 mm, slik at døren kan åpnes 90°.



Slå upp de sista sidorna med bilder. Denna monteringsanvisning gäller för flera modeller.

Och därför kan vissa skillnader förekomma i de detaljer som syns på bilderna.

## Side by Side

### Tänk på skåpen placering

(endast vissa modeller)

Vid en Side by Side placering blir kylskåpets sidovägg lätt uppvärmd. Detta förhindrar uppkomsten av kondens när skåpen ställs bredvid varandra.

Ställ därför alltid kylskåpet på den **vänstra** sidan.



## Flytta dörrhandtaget

(vid behov)

### Hävhandtag

**Bild 1** eller **bild 2** (beroende på modell)

Montera i den ordning siffrorna anger.

OBS! Lägg försiktigt ner skåpet med baksidan nedåt.

### Bygelhandtag

**Bild 3**

- ① Skruva loss handtaget på vänster sida.
- Ta bort täckpropparna ② mitt emot dörrhandtaget med hjälp av två knivar.
- Dra handtaget i pilens riktning ③ så långt det går.
- Dra försiktigt handtaget i pilens riktning ④. Handtaget lossas från mittfästet.
- Dra handtaget ur mittfästet ⑤.
- Flytta handtaget och sätt tillbaka handtaget i mittfästet ⑥.
- Skjut in handtaget i pilens riktning ⑦ så långt det går.
- Skruva fast handtaget ⑧ på höger sida.
- Sätt in täckpropparna mitt emot ⑨.

### Vinkelhandtag

**Bild 4**

Montera i den ordning siffrorna anger.

---

## Hänga om dörrarna

(vid behov)

### Bild 5

Innan dörrarna kan flyttas måste dörrhandtagen först flyttas. Montera i den ordning siffrorna anger.

---

## Ställa upp skåpet

### Bild 7

Ställ upp skåpet på avsedd plats och se till att det inte lutar. Använd en skruvmejsel för att ställa in skruvfötterna.

---

## Uppställning

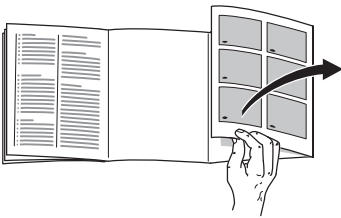
### Bild 6

Placera skåpet i ett torrt rum med god ventilation. Ställ det inte i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (spis, element etc). Om detta inte går att undvika måste lämplig isolerskiva placeras mellan skåp och värmekälla. Isolerskiva behövs inte om minimiavstånden är följande:

Till elspis, 3 cm.

Till annan värmekälla, 30 cm.

Skåp med handtag behöver minst 55 mm avstånd till väggen på anslagssidan för att dörren ska kunna öppnas 90°.



Käännä esiin ohjeiden lopussa oleva kuvasivu. Asennusohjeet pätevät eri malleille.

Kuvissa saattaa olla laitemallikohtaisia eroja.

## Side by Side

### Laitteiden sijoitusohje

(ei kaikissa malleissa)

Side by Side -yhdistelmässä estetään jääkaapin sivuseinän lämmittämällä kondenssiveden muodostuminen kaappien väliselle alueelle.

Sijoita sen vuoksi jääkaappi aina **vasemmalle** puolelle.



## Ovikahvan vaihto

(mikäli tarpeen)

### Vipukahvat

**Kuva 1** tai **kuva 2** (riippuen mallista)

Asennus numerojärjestyksessä.

Huom.! Aseta kylmälaite varovasti selälleen.

### Sankakahvat

**Kuva 3**

- ① Irrota 1 kahva vasemmalta puolelta.
- Irrota kahvaa vastapäätä oleva peitetulppa ② varovasti kahden veitsen avulla.
- Vedä kahvaa nuolen suuntaan ③ vasteeseen asti.
- Vedä kahvaa varovasti nuolen suuntaan ④ kahva irtaantuu keskellä olevasta kiinnitimestä.
- Ota kahva pois keskellä olevasta kiinnitimestä ⑤.
- Aseta kahva toiselle puolelle ja kiinnitä keskellä olevaan kiinnittimeen ⑥.
- Työnnä kahvaa nuolen suuntaan ⑦ vasteeseen asti.
- Kiinnitä ruuveilla kahva ⑧ oikealle puolelle.
- Kiinnitä peitetulppa vastakkaiselle puolelle ⑨.

### Normaalit ovikahvat

**Kuva 4**

Asennus numerojärjestyksessä.

## Oven kätisyyden vaihto

(mikäli tarpeen)

### Kuva 5

Ennen kuin oven kätisyyden voi vaihtaa, on ensin vaihdettava ovikahvan paikka. Asennus numerojärjestyksessä.

## Sijoitus

### Kuva 6

Sijoita kylmälaite kuivaan tilaan, jossa on hyvä ilmanvaihto. Sijoituspaikka ei saa olla alttiina suoralle auringonpaisteelle eikä lämmönlähteiden, kuten liedon, lämmityslaitteiden tms. välittömässä läheisyydessä. Jos laitteen sijoittamista lämpölähteiden viereen ei voi välttää, käytä tarvittaessa sopivaa eristyslevyä tai noudata seuraavia vähimmäisetäisyyksiä.

3 cm sähkölieteen.

30 cm öljy- tai hiililämmitteiseen uuniin.

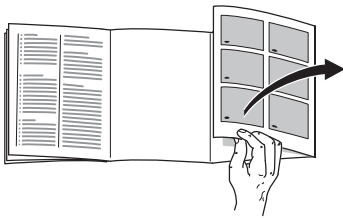
Kun kaapin ovikahvat on sijoitettu oven päälle, on saranapuolen ja seinän välillä oltava tilaa vähintään 55 mm, jotta oven voi avata 90°.

## Laitteen suoristaminen

### Kuva 7

Aseta kaappi sille varattuun paikkaan ja suorista.

Säädä ruuvijalkojen korkeus ruuvitaltan avulla.



Despliegue, por favor, la última página con las ilustraciones. Las presentes instrucciones de montaje son válidas para varios modelos.

Por ello es posible que las ilustraciones muestren detalles y características de equipamiento que no concuerdan con las de su aparato concreto.

es

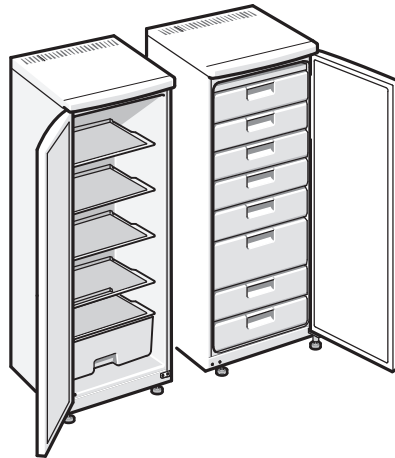
## Side by Side

### Disposición de los aparatos

(no disponible en todos los modelos)

En la disposición side by side, el panel lateral del frigorífico es calentado ligeramente. De esta manera se evita la formación de agua de condensación al unir ambas unidades.

Por ello deberá colocarse siempre el frigorífico en el **lateral izquierdo**.



## Cambiar de posición las manillas de la puerta

(en caso necesario)

### Asas verticales

**Figura 1** ó **Figura 2** (según modelo)

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

¡Atención! Volcar el aparato cuidadosamente hasta hacerlo descansar sobre su parte posterior.

### Asa en forma de estribo

**Figura 3**

- ① Desmontar el asa del lateral izquierdo.
- Levantar y retirar el tapón protector ② situado frente a la manilla de la puerta con ayuda de las puntas de dos cuchillos.
- Empujar el asa en la dirección marcada por la flecha ③ hasta el tope.
- Empujar el asa cuidadosamente en la dirección de la flecha ④. El asa se desprende de su punto de fijación central.
- Retirar el asa de la fijación central ⑤.
- Cambiar el asa de posición; montarlo en la fijación central ⑥.
- Empujar el asa en dirección de la flecha ⑦ hasta el tope.
- Enroscar los tornillos de fijación ⑧ del lado derecho de la manilla.
- Colocar el tapón en el lado opuesto ⑨.

### Asas acodadas

**Figura 4**

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.

### Cambio del sentido de apertura de la puerta

(en caso necesario)

**Figura 5**

Antes de cambiar la bisagra de posición, hay que montar la manilla de la puerta en el lado opuesto.

Ejecutar los trabajos de montaje siguiendo el orden marcado por los números.



## Emplazamiento de la unidad

### Figura 6

El lugar más adecuado para el emplazamiento del aparato es una habitación seca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a focos activos de calor tales como cocinas, calefacciones, etc. No obstante, si esto último fuera inevitable, se habrá de proteger la unidad con un panel aislante adecuado, o bien observar las siguientes distancias mínimas de separación con respecto a la fuente de calor en cuestión:

Cocinas eléctricas, 3 cm.

Cocinas de gas-oil o de carbón, 30 cm.

En los aparatos con manillas superpuestas deberá observarse en el lateral con el tope una distancia mínima de 55 mm respecto a la pared, a fin de poder abrir la puerta en un ángulo de 90°.

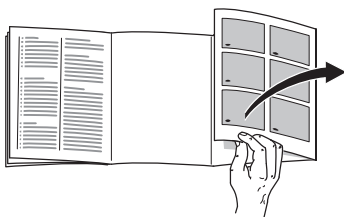
## Nivelar el aparato

### Figura 7

Colocar el aparato en su emplazamiento definitivo y nivelarlo.

Para enroscar o desenroscar los soportes se requiere un destornillador.

pt



Favor desdobrar a última página com as ilustrações. Estas Instruções de Serviço são válidas para vários modelos.

São, por isso, possíveis diferenças nas imagens.

---

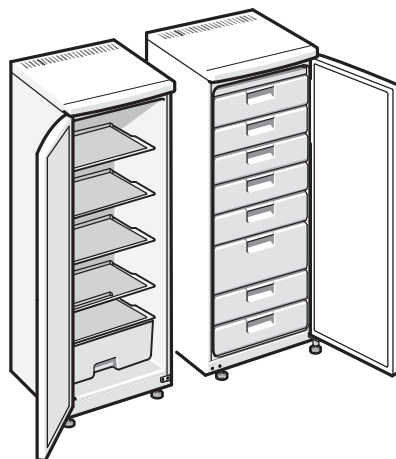
## Side by Side

### Importante na arrumação dos aparelhos

(não existente em todos os modelos)

Para uma disposição Side by Side, a parede lateral do frigorífico é ligeiramente aquecida. Isto evita a formação de condensação em caso de junção dos aparelhos.

Por isso, para a disposição, colocar sempre o frigorífico do lado **esquerdo**.



## Mudança do puxador da porta

(se necessário)

### Puxadores de alavanca

**Fig. 1** ou **Fig. 2** (dependendo do modelo)

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

Atenção! Deitar, cuidadosamente, o aparelho sobre a parte de trás.

### Puxadores tubulares

**Fig. 3**

- ① Desaparafusar o puxador do lado esquerdo.
- Com a ajuda de duas facas, retirar os tampões ② no lado oposto do puxador.
- Puxar o puxador no sentido da seta ③ até ao batente.
- Puxar, cuidadosamente, o puxador no sentido da seta ④. O puxador solta-se da fixação central.
- Retirar o puxador da fixação central ⑤.
- Mudar o puxador e voltar a aplicá-lo na fixação central ⑥.
- Deslocar o puxador no sentido da seta ⑦ até ao batente.
- Aparafusar o puxador ⑧ no lado direito.
- Aplicar os tampões no lado oposto ⑨.

### Puxadores angulares

**Fig. 4**

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

## Alteração do sentido de abertura da porta

(se necessário)

**Fig. 5**

Antes de ser alterado o batente da porta, tem, antes, que ser alterada a posição do puxador da porta.

A montagem deve ser feita na sequência dos números.

## Instalação

**Fig. 6**

O aparelho deve ser instalado em local seco e arejado. O local da instalação não deve estar sujeito à acção directa dos raios solares nem estar perto de qualquer fonte de calor, como um fogão, um aquecedor, etc. Se a instalação junto de uma fonte de calor for inevitável, deverá utilizar uma placa isoladora adequada ou manter as seguintes distâncias mínimas em relação à fonte de calor:

Em relação a fogões eléctricos 3 cm.  
Em relação a fogões a óleo ou a carvão 30 cm.

Os aparelhos com os puxadores aplicados necessitam, no lado do batente, de um mínimo de 55 mm de distância em relação à parede, para que a porta possa ser aberta 90°.

pt

---

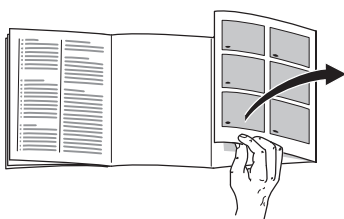
## Alinhar o aparelho

### Fig. 7

Colocar o aparelho no local previsto e alinhá-lo.

Para ajustar os pés roscados, utilizar uma chave de parafusos.





Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες τοποθέτησης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα.

Οι απεικονίσεις είναι δυνατόν να διαφέρουν.

## Side by Side

### Προσέξτε τη διάταξη των συσκευών

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Για τη διάταξη Side by Side θερμαίνεται ελαφρά το πλαϊνό τοίχωμα της ψυκτικής συσκευής. Αυτό εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης κατά την τοποθέτηση των συσκευών τη μία δίπλα στην άλλη.

Γι' αυτό για την τοποθέτηση αυτή τοποθετείτε το ψυγείο πάντοτε στην **αριστερή** πλευρά.



el

## Αλλαγή της λαβής της πόρτας

(αν χρειάζεται)

### Λαβές-μοχλοί

**Εικόνα 1** ή **Εικόνα 2** (ανάλογα με το μοντέλο)

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών.

Προσοχή! Αποθέτετε τη συσκευή προσεκτικά στην πίσω μεριά της.

### Λαβές-τόξα

**Εικόνα 3**

- ① Ξεβιδώστε τη λαβή από την αριστερή πλευρά.
- Ανασηκώστε την τάπα επικάλυψης ② απέναντι από τη λαβή της πόρτας με τη βοήθεια δύο μαχαιριών.
- Τραβήξτε τη λαβή στην κατεύθυνση του βέλους ③ ως το τέρμα.
- Τραβήξτε τη λαβή προσεκτικά στην κατεύθυνση του βέλους ④, η λαβή λύνεται από την κεντρική στερέωση.
- Τραβήξτε τη λαβή έξω από την κεντρική στερέωση ⑤.
- Μετατοπίστε τη λαβή και επανατοποθετήστε την στην κεντρική στερέωση ⑥.
- Σπρώξτε τη λαβή στην κατεύθυνση του βέλους ⑦ ως το τέρμα.
- Βιδώστε τη λαβή ⑧ στη δεξιά μεριά.
- Τοποθετήστε την τάπα επικάλυψης απέναντι ⑨.

## Λαβές-γωνίες

**Εικόνα 4**

Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών.

## Αλλαγή της φοράς της πόρτας

(αν χρειάζεται)

**Εικόνα 5**

Για να είναι δυνατή η αλλαγή της φοράς της πόρτας, πρέπει να μετατοπιστεί προηγουμένως η λαβή της πόρτας.  
Τοποθέτηση στη σειρά των αριθμών

## Τοποθέτηση

### Εικόνα 6

Για την τοποθέτηση είναι κατάλληλος ένας στεγνός, αεριζόμενος χώρος. Ο χώρος τοποθέτησης δεν πρέπει να είναι άμεσα εκτεθειμένος στην ηλιακή ακτινοβολία ούτε να βρίσκεται κοντά σε πηγή θερμότητας όπως κουζίνα, καλοριφέρ κτλ. Αν η τοποθέτηση δίπλα σε πηγή θερμότητας είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε κατάλληλη μονωτική πλάκα ή τηρήστε τις ακόλουθες ελάχιστες αποστάσεις από την πηγή θερμότητας:

Από ηλεκτρικές κουζίνες 3 cm.

Από κουζίνες πετρελαίου ή κάρβουνου 30 cm.

Οι συσκευές με πρόσθετες, μη ενσωματωμένες λαβές χρειάζονται στην πλευρά, στην οποία ανοίγει η πόρτα, τουλάχιστον 55 mm απόσταση από τον τοίχο, ώστε να μπορείτε να ανοίγετε την πόρτα στις 90°.

## Ευθυγράμμιση της συσκευής

### Εικόνα 7

Τοποθετήστε τη συσκευή στον προβλεπόμενο χώρο και ευθυγραμμίστε την.

Για τη ρύθμιση των βιδωτών ποδιών χρησιμοποιήστε ένα κλειδί.



Lütfen önce resimlerin bulunduğu son sayfayı açınız. Bu montaj kılavuyu birden fazla model için geçerlidir.

Resimlerde farklılıklar olabilir.

## Side by Side

### Cihazların yerleştirilmesinde dikkat

(her modelde değil)

Cihazların Side by Side şeklinde yerleştirilmesi halinde, soğutucunun yan duvarı hafif ısınır. Bu sayede, cihazların yan yana kurulması halinde cihazlarda terleme olması önlenir.

Bu nedenle, cihazları yan yana yerleştirirken, buzdolabı daima **sol tarafa yerleştirilmelidir**.



## Kapı kolunun değiştirilmesi

(gerekirse)

### Manivela kollar

**Resim 1** veya **Resim 2** (modele bağlı)

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

Dikkat! Cihazı dikkatlice arka yüzü üzerine yatırınız.

### Düz kollar

**Resim 3**

- ① Sol taraftaki kulpu söküp çıkarınız.
- Kapı kulpunun karşı tarafındaki koruyucu kapatma tıplarını ② iki bıçağın yardımıyla kaldırıp çıkarınız.
- Kol ok yönünde ③ sonuna kadar çekilmelidir.
- Kol dikkatlice ok yönünde ④ çekilmelidir; kol orta sabitleme düzeninden çözülür.
- Kol orta sabitleme düzeninden çekilip çıkarılmalıdır ⑤.
- Kol diğer tarafa takılmalı ve yine orta sabitleme düzenine yerleştirilmelidir ⑥.
- Kol ok yönünde ⑦ sonuna kadar itilmelidir.
- Tutamak ⑧ sağ tarafa vidalanmalıdır.
- Koruyucu kapatma tıplarını karşı tarafa takınız ⑨.

### Açılı kollar

**Resim 4**

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.



## Kapı menteşelerinin değiştirilmesi

(gerekirse)

### Resim 5

Kapı menteşesinin değiştirilebilmesi için, önce kapı kolunun yeri değiştirilmelidir, yani kapı kolu diğer tarafa monte edilmelidir.

Montaj işlemi, sayı sırasına göre yapılmalıdır.

## Cihazın düzgün yerleştirilmesi

### Resim 7

Cihazı öngörölmüş olan yere koyunuz

ve düğün yerleştiriniz.

Vida dişli ayakları ayarlamak için uygun bir cıvata anahtarı kullanınız.

## Kurulması

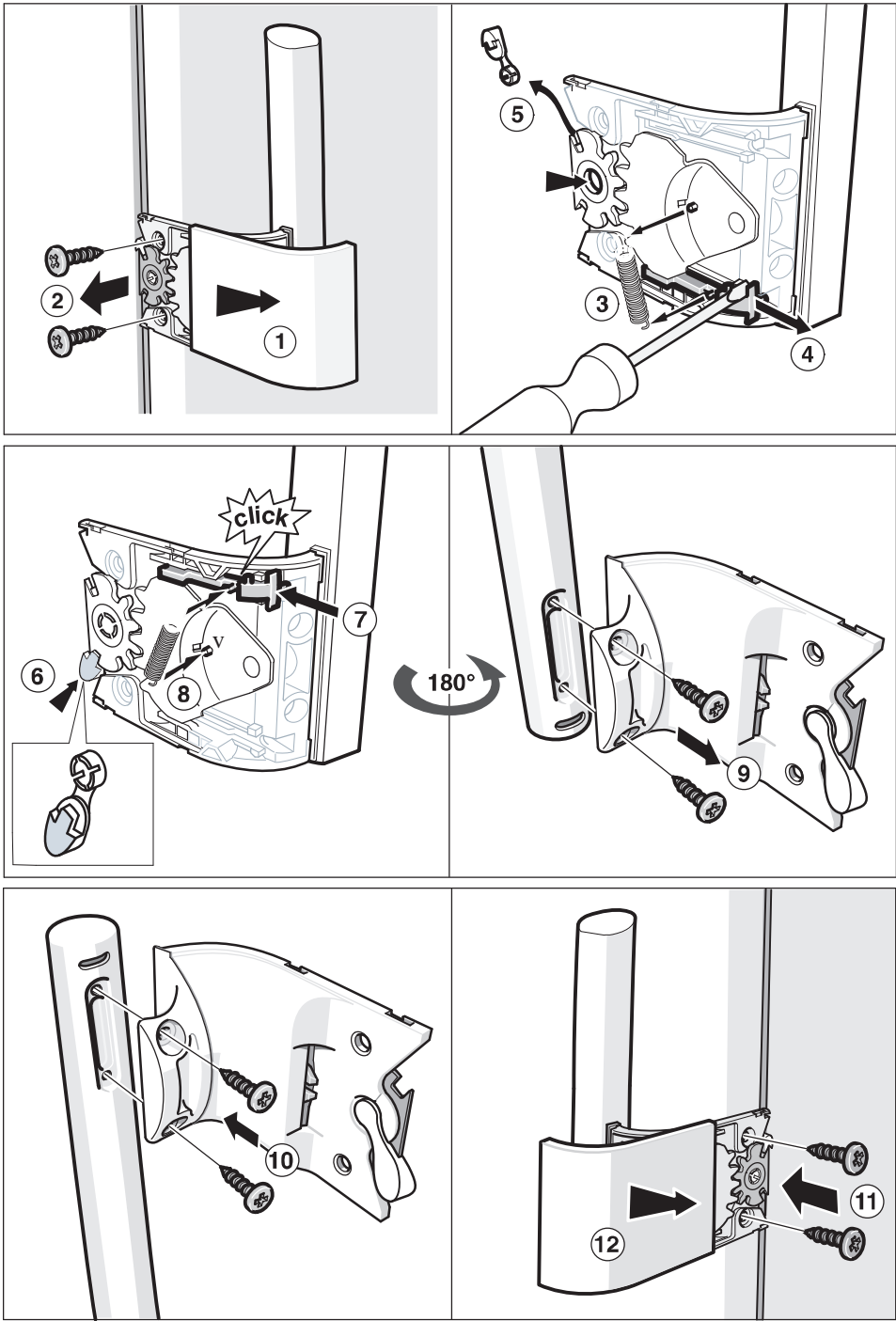
### Resim 6

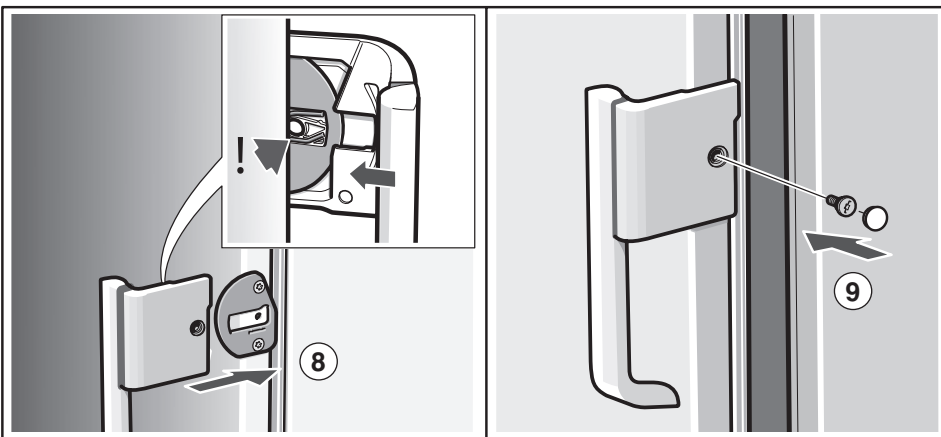
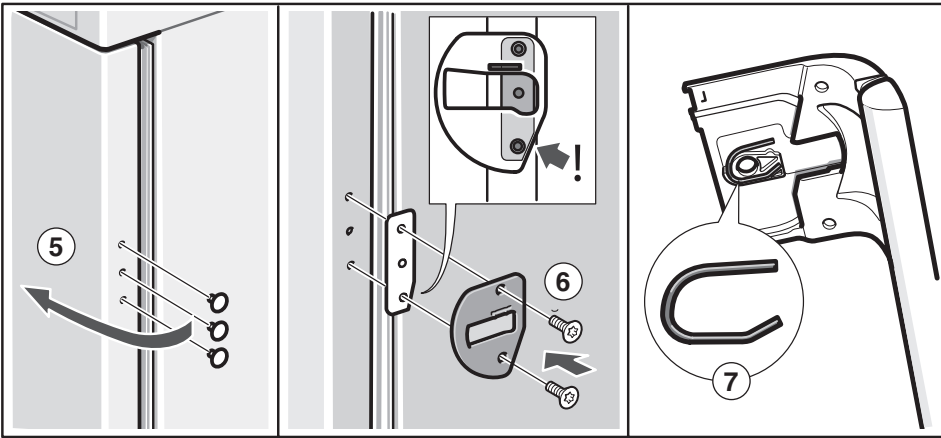
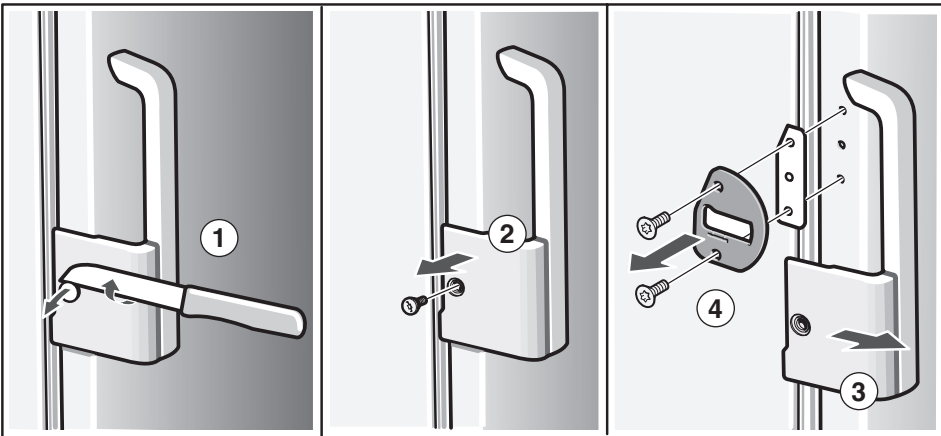
Cihazın kurulacağı yerin kuru ve havalandırılabilen bir yer olması gerekir. Güneş ışınları doğrudan cihazın kurulacağı yere gelmemeli ve cihaz elektrikli ocak, fırın, soba, kalörifer vs. gibi sıcaklık oluşturan cisimlerin ve ısı kaynaklarının yanına veya yakınına kurulmamalıdır. Eğer cihazın bir ısı kaynağının yanına kurulması kaçınılmazsa, uygun bir izolasyon plakası kullanınız; ya da ısı kaynağına aşağıda belirtilen asgari mesafelerin olmasına dikkat ediniz.

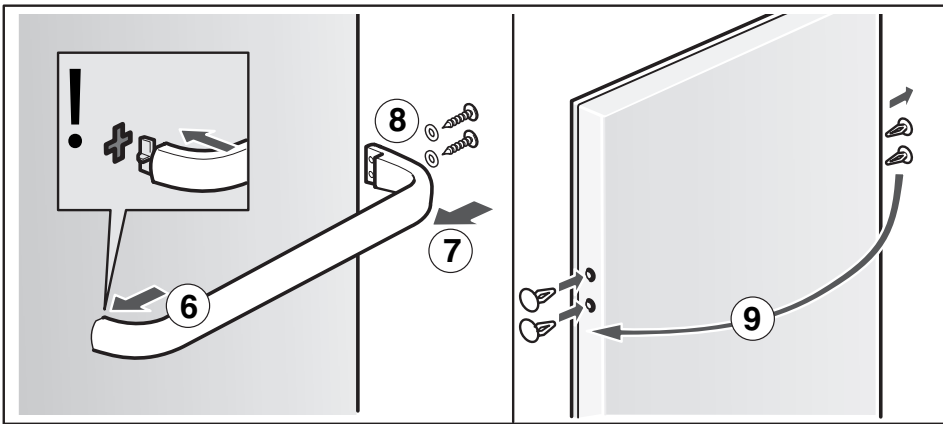
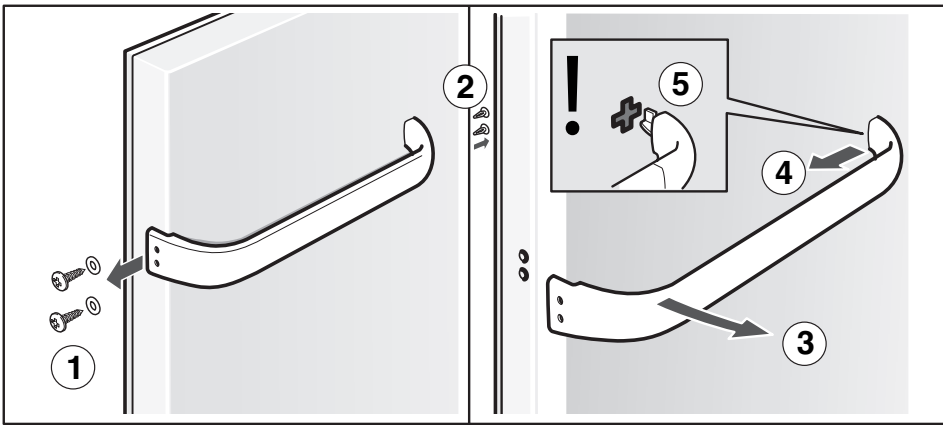
elektrikli fırınlardan 3 cm.

gaz yağı ve kömür sobalarından 30 cm.

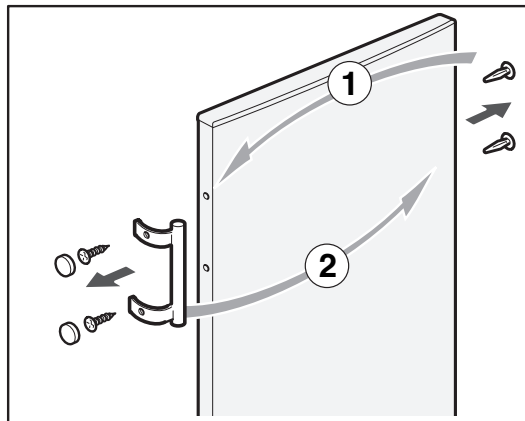
Kolları cihaz üzerine takılan cihazlarda, kapının 90° açılabilmesi için, menteşe tarafında duvara 55 mm mesafeye olması gerekir.



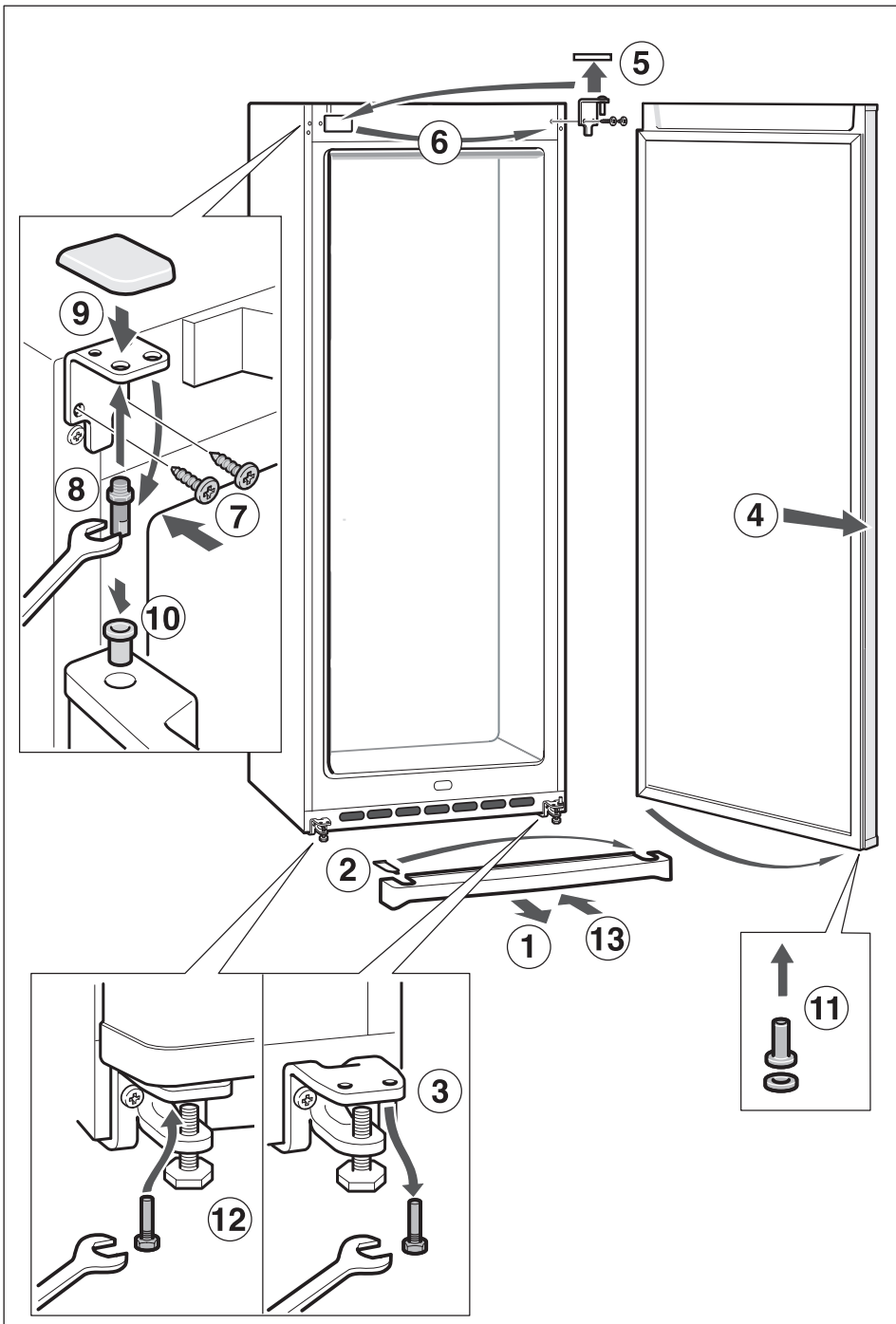


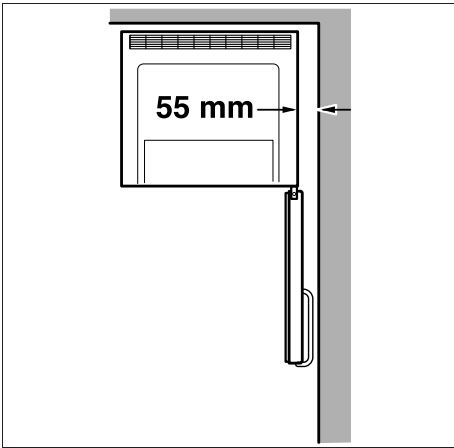


3

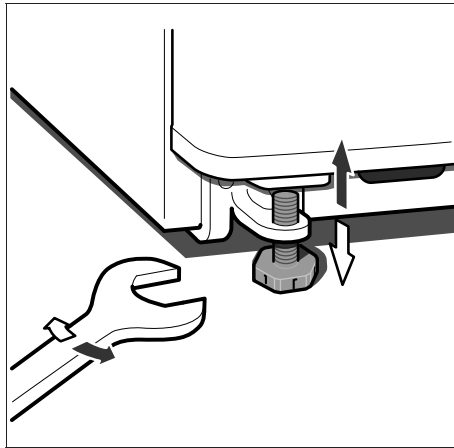


4





6



7

